



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés et présentations des auteurs », *Revue d'études proustiennes*, n° 3,  
2016 – 1, *Le “temps retrouvé” de 1914*, p. 127-130

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-05772-7.p.0127](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-05772-7.p.0127)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2016. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS ET PRÉSENTATIONS DES AUTEURS

Uta FELTEN, « Proust, archéologue de la Grande Guerre. Quelques réflexions préliminaires »

Uta Felten est professeur de littérature française, francophone et italienne à l'université de Leipzig. Elle est l'auteur de nombreux articles sur l'œuvre de Proust et a publié avec Volker Roloff les volumes collectifs *Proust und die Medien*, (Munich, 2005) ainsi que *Die Korrespondenz der Sinne. Wahrnehmungsästhetische und intermediale Aspekte im Werk von Proust* (Munich, 2008).

Luc FRAISSE, « L'épisode de la guerre dans *Le Temps retrouvé*. Une formule romanesque originale »

Luc Fraisse est professeur de littérature française à l'université de Strasbourg et membre de l'Institut universitaire de France. Il a consacré l'essentiel de ses travaux à Marcel Proust. Il dirige la collection « Bibliothèque proustienne », la *Revue d'études proustiennes* et a commencé une édition des œuvres de Proust en publiant *La Prisonnière* (Paris, 2013).

À quel genre littéraire ressortit la séquence « M. de Charlus pendant la guerre » dans *Le Temps retrouvé*? La tentation d'écrire des Mémoires est à la fois écartée et pratiquée; Proust et son narrateur se font les chroniqueurs d'une époque, tenant sur la guerre la chronique journalistique que le romancier n'a pas trouvée dans la presse du temps. Ce texte hybride, quoique confortant les structures du cycle romanesque par toutes sortes d'attaches, engage tout l'avenir du roman au XX<sup>e</sup> siècle.

*To what literary genre does the sequence "M. de Charlus pendant la guerre" in Le Temps retrouvé belong? The temptation to write Memoirs is both avoided and indulged; Proust and his narrator make themselves chroniclers of the period, giving a journalistic account of the war that the novelist found missing in the press of the time. This hybrid text, despite consolidating the structures of the novel cycle by all sorts of links, foretells the whole future of the novel in the twentieth century.*

Volker ROLOFF, « La guerre dans la perspective de Charlus et du narrateur »

Volker Roloff est professeur d'université émérite de littérature romane à l'université de Siegen. Ses champs d'activités actuelles sont l'intermédialité, les avant-gardes européennes, Marcel Proust, l'histoire française de la littérature, du théâtre et du film. Il a publié *Proust und die Medien* (Munich, 2005), *Die Korrespondenz der Sinne* (Munich, 2008) et *Proust und Tausendundeine Nacht* (Cologne, 2009).

L'expérience de la guerre modifie la conception originale de la *Recherche*. Les protagonistes dans ces procès de métamorphoses, transgressions et modifications structurelles sont le narrateur, le Baron de Charlus et Gilberte : Charlus surtout dans la scène clé du bordel qui modifie le roman de Marcel – et Gilberte en tant qu'intermédiaire entre les fronts de la guerre et les deux côtés de la société.

*The experience of war modified the original conception of La Recherche. The protagonists in these processes of metamorphosis, transgression and structural modification are the narrator, the Baron de Charlus and Gilberte – Charlus especially in the key brothel scene which changes Marcel's novel, and Gilberte in her role of intermediary between the war fronts and the two aspects of society.*

Angelika CORBINEAU-HOFFMANN, « Militarisme et mémoire dans la *Recherche*. Le personnage de Saint-Loup »

Angelika Corbineau-Hoffmann, professeur émérite de littérature comparée à l'université de Leipzig, est l'auteur de nombreux ouvrages portant sur la littérature comparée (la thématique de la métropole, la poétique des lieux, la relation entre littérature et musique etc.), mais n'a jamais cessé de poursuivre, depuis sa thèse sur la description chez Marcel Proust, ses recherches proustiennes.

La thématique de la guerre est étroitement liée à Robert de Saint-Loup et à sa mort sur le champ d'honneur. Personnage secondaire en apparence, cet ami du héros s'avère, au cours de l'analyse, comme une sorte de double du protagoniste, ses idées stratégiques représentant une analogie avec la conception du roman. Comme le corps de Saint-Loup retourne à Combray, ce lieu dévasté par la guerre rejoint, à la fin du roman et dans une vaste boucle traversant les temps, le Combray du début.

*The theme of war is closely linked to Robert de Saint-Loup and to his death on the field of honor. Although he appears to be a secondary character, this friend of the hero turns out, over the course of this analysis, to be in some way the protagonist's double,*

*his strategic ideas representing a parallel with the novel's conception. As Saint-Loup's body returns to Combray, this place devastated by war links up again at the end of the novel with the Combray of the beginning, by way of a vast loop traversing time.*

Cécile LEBLANC, « Proust et la musique du temps de guerre. Échos cryptés dans *Le Temps retrouvé* »

Cécile Leblanc est maître de conférences à l'université Sorbonne nouvelle – Paris 3. Spécialiste des rapports complexes qu'entretiennent musique et littérature à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, elle a publié *Wagnérisme et création* (Paris, 2005) et l'*Encyclopédie Wagner* (Arles, 2010). Elle achève un livre intitulé « Proust et la presse musicale, le roman du critique ».

Les questions musicales évoquées dans la presse généraliste et spécialisée pendant la Grande Guerre ont suscité des réflexions chez Proust qui se retrouvent de façon cryptée dans les volumes rédigés pendant ces événements et ont souvent orienté la narration, donnant naissance à des épisodes non prévus au départ. Ces articles ont non seulement contribué à conforter l'esthétique musicale d'un Proust qui entend résister à toute forme de pression nationaliste, mais aussi enrichi le personnage du musicien.

*Musical topics talked about during World War I in the general and specialized press caused Proust to reflect, and his thoughts are to be found in coded guise in the volumes written during these events, often influencing the way the narrative progressed and giving birth to episodes which had not originally been planned. These articles not only contributed to reinforcing the musical esthetic of a Proust who intended to resist any form of nationalist pressure, but they also enriched the character of the musician.*

Michel GRIBENSKI, « “De notre balcon” : esthétisation de la guerre dans *Le Temps retrouvé*? »

Michel Gribenski est normalien, agrégé de lettres modernes et docteur en littérature comparée, Michel Gribenski a enseigné à l'Université Paris IV-Sorbonne et à l'Université de Nice-Sophia-Antipolis, avant de diriger les Instituts français de Dresde et de Leipzig. Il enseigne actuellement à l'université Humboldt de Berlin. Ses recherches portent sur l'intermédialité entre musique, littérature et film.

La référence, au cours d'une conversation entre Saint-Loup et le Narrateur, à la « beauté esthétique » d'un bombardement allemand sur Paris et de la contre-attaque aérienne française, ainsi que leur analogie avec un opéra

wagnérien, un tableau et une pièce de théâtre, ressortissent-elle à une forme d'esthétisation de la guerre ? Cet article interprète cette évaluation et ces analogies dans le cadre plus vaste de l'esthétique proustienne, où la mise en relation analogique contribue au dévoilement de la vérité.

*Found in the course of a conversation between Saint-Loup and the Narrator, does the reference to the “esthetic beauty” of a German bombing of Paris and the French air counter-attack, comparing them to a Wagnerian opera, a painting and a theatre drama, represent a kind of estheticizing of war? This article interprets this assessment and these analogies against the wider background of Proustian esthetics, where setting analogies in relation to one another contributes to revealing the truth.*

Patricia OSTER, « “Vous ne pourriez pas vous figurer”. La guerre dans la *Recherche* : roman et adaptation cinématographique »

Patricia Oster est professeur de littérature française à l'université de la Sarre. Elle a publié les volumes collectifs *Marcel Proust. Die Legende der Zeiten im Kunstwerk der Erinnerung* (Leipzig, 2007) et *Palimpsestes poétiques. Effacement et superposition* (Paris, 2015) ainsi que l'ouvrage *Der Schleier im Text* (Munich, 2002) qui mettent l'œuvre de Proust au centre de sa réflexion.

Proust a réfléchi sur les conditions médiales de son œuvre comme peu d'auteurs. Vouloir réaliser un film à partir de la *Recherche* doit pousser le médium cinématographique au-delà de ses limites, comme le montre le réalisateur chilien Raoul Ruiz qui a relevé ce défi. Son adaptation pose la question de la représentation de la Première Guerre mondiale dans la *Recherche*. Car Proust transforme Combray dans *Le Temps retrouvé* en un second Verdun et produit ainsi un palimpseste géographique, transcrit par Ruiz en images.

*Proust reflected on the medial conditions of his œuvre in a way that few other authors have done. Producing a film based on La Recherche must surely push the medium of cinema beyond its limits: this is shown by the Chilean director Raoul Ruiz who took up the challenge. His adaptation poses the question of how World War I is represented in La Recherche –for in Le Temps retrouvé Proust transforms Combray into a second Verdun, thus producing a geographical palimpsest which is transcribed by Ruiz into images.*